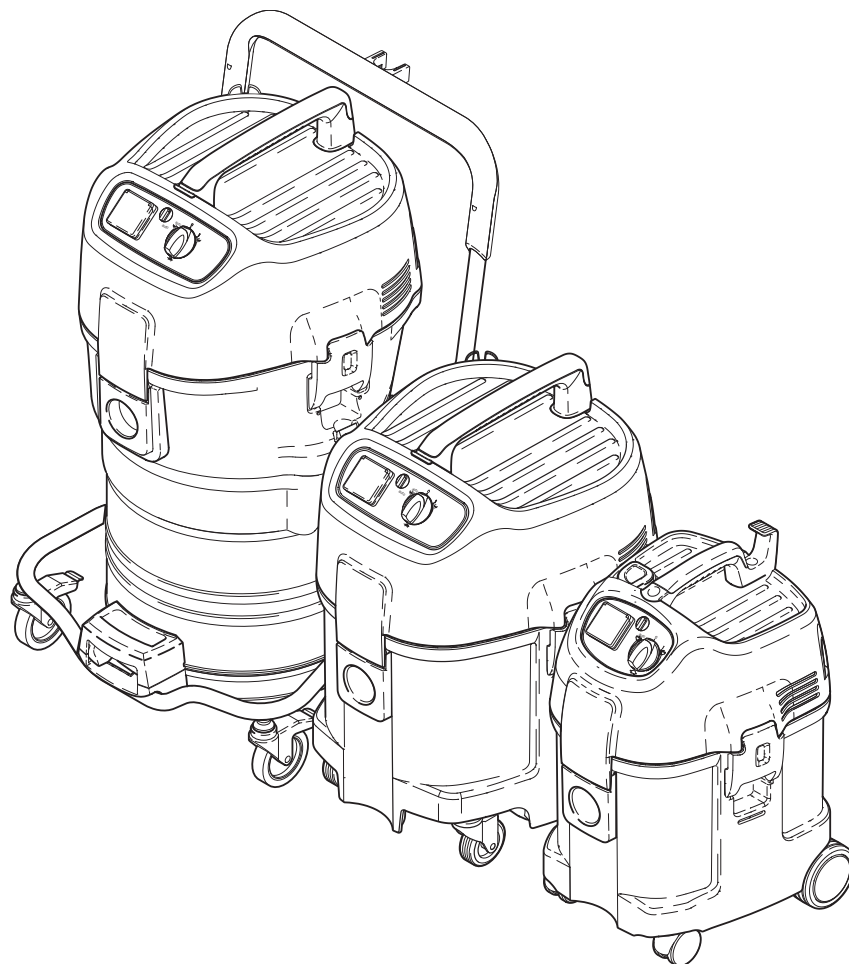


IVB 3-H/5-H/7-H



Operating Instructions
Betriebsanleitung
Notice d'utilisation
Gebruiksaanwijzing
Istruzioni sull'uso
Driftsinstruks
Bruksanvisning

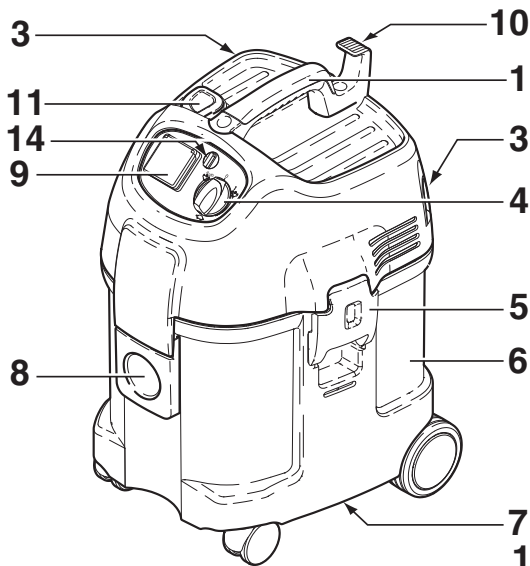
Driftsvejledning
Käyttöohje
Navodilo za uporabo
Uputstvo za rad
Prevádzkový návod
Provozní návod
Instrukcja obsługi

Kezelési utasítás
Руководство по эксплуатации
Instrucciones de manejo
Instruções de operação
Οδηγίες λειτουργίας
İşletme kılavuzu

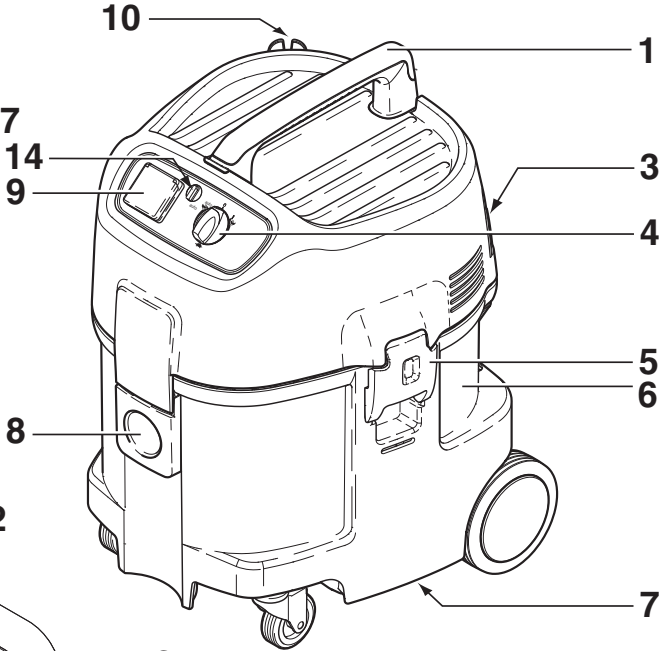


**Nilfisk
Advance**
setting standards

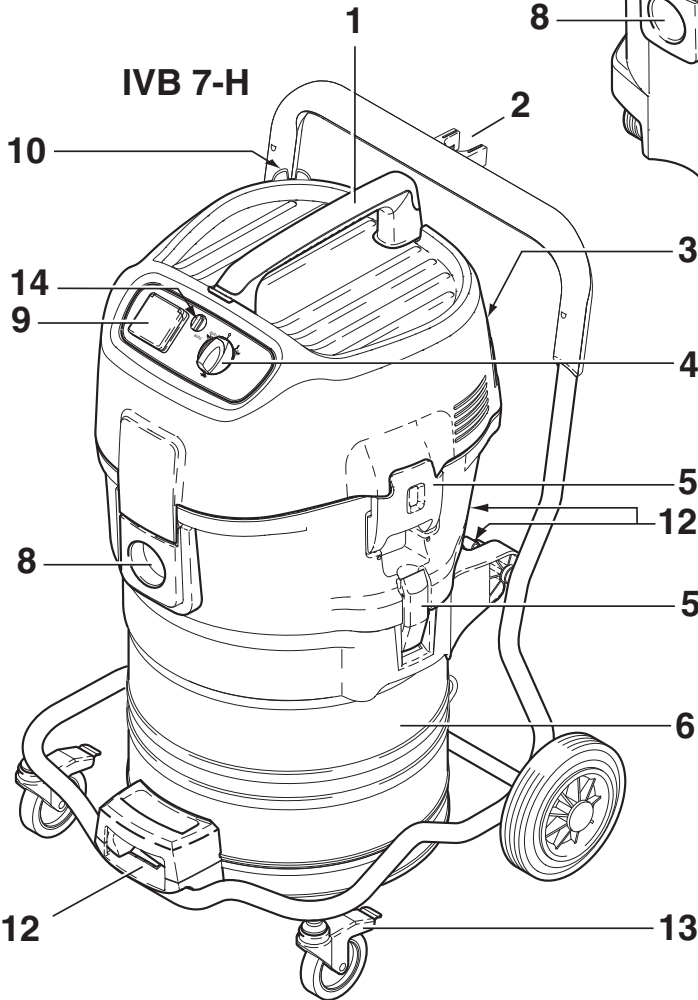
IVB 3-H



IVB 5-H



IVB 7-H



Conteúdo

1	Indicações de segurança importantes	274
2	Descrição	
2.1	Finalidade.....	277
2.2	Elementos de operação	277
3	Antes da colocação em serviço	
3.1	Montar o aspirador	278
4	Operação / Serviço	
4.1	Ligações.....	278
4.1.1	Conectar a mangueira de aspiração	278
4.1.2	Ligação eléctrica	278
4.1.3	Conectar o aparelho eléctrico	279
4.2	Ligar o aspirador	279
4.2.1	Posição de interruptor „I“	279
4.2.2	Posição de interruptor „auto“	279
4.2.3	Regulação da potência de aspiração	279
4.3	Controlo do débito.....	279
4.4	Sinal acústico de aviso	280
4.5	Limpar o elemento filtrante (IVB 3-H).....	280
4.6	Limpar o elemento filtrante (IVB 5-H/7-H)	280
5	Áreas de utilização e métodos de trabalho	
5.1	Técnicas de trabalho	281
5.1.1	Aspirar substâncias secas.....	281
5.1.2	Aspirar líquidos.....	281
6	Após o trabalho	
6.1	Desligar e guardar o aspirador.....	282
7	Manutenção	
7.1	Plano de manutenção	282
7.2	Trabalhos de manutenção	283
7.2.1	Trocar o saco de eliminação.....	283
7.2.2	Trocar o saco filtrante de segurança	283
7.2.3	Trocar o elemento filtrante „H“ (IVB 3-H).....	284
7.2.4	Trocar o elemento filtrante „H“ (IVB 5-H/7-H)	284
7.2.5	Esvaziar o recipiente para sujidade (IVB 3-H/5-H).....	285
7.2.6	Esvaziar o recipiente para sujidade (IVB 7-H)	285
8	Eliminação de falhas	286
9	Outros	
9.1	Enviar a máquina para reciclagem.....	287
9.2	Garantia.....	287
9.3	Testes e homologações.....	287
9.4	Dados técnicos.....	288
9.5	Acessórios.....	288
9.6	Declaração de conformidade CE	288

¹⁾ Acessórios especiais variantes do modelo

1 Indicações de segurança importantes

Marcação de indicações



de-as à mão.

Antes de pôr o aparelho em serviço, leia impreterivelmente as instruções de operação e guar-



Este símbolo assinala indicações de segurança cuja inobservância poderá causar perigos para o aparelho e para o respectivo funcionamento.



riscos para pessoas.

Este símbolo assinala indicações de segurança cuja inobservância poderá causar



Este símbolo assinala conselhos ou indicações que facilitam o trabalho e garantem uma operação segura.

Para a sua própria segurança

O aparelho só pode ser usado por pessoas que foram instruídas no seu manejo e expressamente encarregues da respectiva operação.

Apesar de o aparelho ser fácil de manejar, não deve ser utilizado por crianças.

A operação do aparelho está sujeita às prescrições nacio-

nais em vigor. Para além das instruções de operação e das regulamentações obrigatórias em vigor para a prevenção de acidentes no país de utilização, têm também que ser respeitadas as regras técnicas reconhecidas para um trabalho seguro e profissional.

Evitar quaisquer modos de trabalho que possam afectar a segurança.

Finalidade e utilização para os fins previstos

Os aparelhos descritos nestas instruções de operação são adequados para

- o uso industrial, por exemplo, em hotéis, escolas, hospitais, fábricas, lojas, escritórios e empresas de aluguer
- a eliminação de quaisquer pós com todos os valores limite de exposição, inclusive pós cancerígenos e patogénicos (classe de pós H).

Filtros fixos só podem ser substituídos por um perito e em áreas adequadas (por exemplo, nas denominadas estações de descontaminação).

Os seguintes materiais não deverão ser aspirados:

- materiais quentes (cigarros incandescentes, cinza quente, etc.)
- líquidos combustíveis, explosivos, agressivos (por exemplo: gasolina, solventes, ácidos, lixívia, etc.)
- pós combustíveis, explosivos (por exemplo, pós de magnésio, de alumínio, etc.).

Ao utilizar aparelhos para eliminação de pó, é necessário haver uma taxa de ventilação suficiente no local quando o ar é evacuado do aparelho (ob-

servar as respectivas prescrições nacionais em vigor).

O pessoal operador do aparelho tem que ser informado antes do trabalho sobre

- o manejo do aparelho

- os perigos provenientes do material a aspirar
- a eliminação segura do material aspirado.

Medidas de precaução e prescrições de segurança ao utilizar

Antes da colocação em serviço

Verificar frequentemente o cabo de conexão à rede para detectar eventuais danos ou sinais de desgaste.

Se o cabo de conexão à rede estiver danificado, tem que ser substituído pelo serviço de assistência técnica da Nilfisk-Advance ou por um técnico de electricidade antes de se continuar a utilizar o aparelho, para evitar perigos.

O cabo de conexão à rede só pode ser substituído por um do tipo estabelecido nas instruções de operação.

Não danificar o cabo de conexão à rede (por exemplo, passando-lhe por cima, puxando-o, esmagando-o).

Tirar o cabo de conexão à rede da tomada puxando pela ficha (e não puxando o fio).

Verificar se o estado do aparelho corresponde ao indicado nas prescrições. Fichas e acoplamentos de cabos de conexão à rede têm, no mínimo, que possuir protecção contra salpicos de água.

Nunca aspirar com um elemento filtrante danificado.

Aspirar líquidos

Se começar a surgir espuma ou a sair líquido, parar imediatamente o trabalho e esvaziar o recipiente para sujidade.

Limpar e verificar frequentemente o flutuador montado (IVB 3-H) ou a mangueira de nível (IVB 5-H/7-H) para limitação do nível de água, de maneira a detectar eventuais danos.

Indicações sobre a forma de lidar com líquidos e pó (nocivo à saúde) encontram-se no capítulo 5.

Sistema eléctrico

Verificar a tensão nominal do aparelho antes de o ligar à rede. Certificar-se de que a tensão indicada na placa de características corresponde à tensão da rede local.

Ao utilizar um cabo de extensão, só pode utilizar o cabo indicado pelo fabricante ou um tipo superior - vide capítulo 9.4 „Dados técnicos“.

É aconselhável o aspirador ser ligado a um disjuntor de corrente de defeito. Ele interrompe a alimentação de corrente quando a corrente de derivação contra terra excede 30 mA em 30 ms ou possui um circuito de controlo da ligação à terra.

Utilizando um cabo de extensão, ter em consideração a secção mínima do cabo:

Comprimento do cabo m	Secção	
	<16 A	<25 A
até 20 m	ø1.5mm ²	ø2.5mm ²
20 a 50 m	ø2.5mm ²	ø4.0mm ²

Disponibilizar as peças condutoras de corrente (tomadas de corrente, fichas e acoplamentos) e assentar os cabos de extensão de maneira a manter a classe de protecção.

Nunca salpicar a parte superior do aspirador com água: perigo para pessoas, perigo de curto-circuito.

Respeitar a última edição das prescrições da IEC.

¹⁾ Acessórios especiais variantes do modelo

Tomada de corrente do aparelho

Usar a tomada de corrente do aparelho só para os fins definidos nas instruções de operação.

Antes da ligação de um aparelho à tomada de corrente do aparelho:

1. Desligar o aspirador
2. Desligar o aparelho a ser conectado.

ATENÇÃO!

Respeitar as instruções de operação e as indicações de segurança nas mencionadas dos aparelhos ligados à tomada de corrente do aparelho.

Manutenção, limpeza e reparação

Realizar apenas trabalhos de manutenção descritos nas instruções de operação.

Antes da limpeza e manutenção do aparelho, tirar sempre a ficha da tomada de rede.

Para a manutenção e limpeza, o aparelho tem que ser tratado de maneira a que não represente qualquer perigo para o pessoal de manutenção e para outras pessoas.

Na área de manutenção

- utilizar evacuação de ar filtrada obrigatória
- usar vestuário de protecção
- limpar a área de manutenção de maneira a que substâncias perigosas não passem para o ambiente.

Antes de o aparelho ser removido da área carregada de substâncias perigosas

- aspirar o exterior do apare-

lho, limpá-lo ou embalá-lo hermeticamente

- ao fazer isso, evitar a distribuição de pós perigosos depositados.

Ao efectuar trabalhos de manutenção e de reparação, todas as peças sujas que não tenham ficado devidamente limpas têm que ser

- embaladas em sacos impermeáveis
- eliminadas conforme as respectivas prescrições em vigor.

Pelo menos uma vez por ano, o serviço de assistência técnica da Nilfisk-Advance ou uma pessoa formada para o efeito tem que efectuar um controlo a nível técnico em relação ao pó, por exemplo, para detectar eventuais danos do filtro, verificar a impermeabilidade ao ar do aparelho e o funcionamento dos dispositivos de controlo.

Acessórios e peças sobressalentes

Utilizar apenas as escovas fornecidas com o aparelho ou estabelecidas nas instruções de operação. A utilização de outras escovas poderá afectar a segurança.

Utilizar apenas acessórios e peças sobressalentes originais da marca Nilfisk-Advance (vide capítulo 9.5). A utilização de outras peças poderá afectar a segurança.

2 Descrição

2.1 Finalidade

Os aspiradores IVB 3-H/IVB 5-H/IVB7-H são adequados para aspirar pós secos não combustíveis, líquidos não combustíveis, pós de madeira e pós perigosos para a saúde com valores de concentração máxima no local de trabalho, pós cancerígenos e pós com agentes patogénicos (classe de pós H).

Para aspirar pós com valores de concentração máxima no local de trabalho, utilizar um saco filtrante de segurança.

Para aspirar pós não perigosos, utilizar um saco de eliminação. Enc. nº. vide 9.5 Acessórios.

2.2 Elementos de operação

Ilustração vide página desdobrável na parte da frente destas instruções de operação.

- 1 Pega
- 2 Suporte de cano de aspiração
- 3 Suporte de acessórios
- 4 Interruptor do aparelho com regulador da potência de aspiração
- 5 Fechos rápidos
- 6 Recipiente para sujidade

- 7 Reentrância de pega para esvaziamento do recipiente¹⁾
- 8 Conexão de admissão
- 9 Tomada de corrente do aparelho
- 10 Gancho do cabo
- 11 Botão de activação de limpeza do filtro¹⁾
- 12 Retentores do recipiente
- 13 Roda de direcção com travão
- 14 Regulação do diâmetro da mangueira

¹⁾ Acessórios especiais variantes do modelo

3 Antes da colocação em serviço

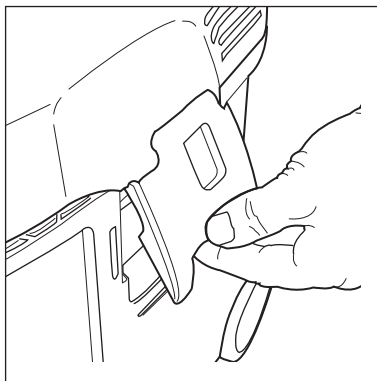
3.1 Montar o aspirador

Alguns acessórios são fornecidos dentro do recipiente, tendo que ser retirados antes da primeira colocação em serviço.

Para isso, é preciso tirar a parte superior do aspirador.

A ficha de ligação à rede ainda não pode estar numa tomada de corrente.

1. Abrir os fechos rápidos e re-



tirar a parte superior do aspirador.

2. Retirar os acessórios do recipiente para sujidade e da embalagem.
3. Para aspirar pós com valores de concentração máxima no local de trabalho: colocar o saco filtrante no recipiente conforme as instruções de operação (instruções fornecidas).

Para aspirar pós não perigosos: colocar o saco de eliminação (instruções fornecidas) no recipiente.

IMPORTANTE! Aplicar, fazendo pressão, a manga do saco filtrante na conexão de admissão.

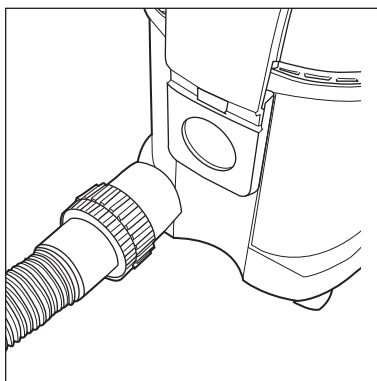
4. Colocar a parte superior do aspirador e fechar os fechos rápidos.

INDICAÇÃO! Observar o assento correcto dos fechos rápidos.

4 Operação / Serviço

4.1 Ligações

4.1.1 Conectar a mangueira de aspiração



1. Conectar a mangueira de aspiração.

Para se aspirar pós secos não combustíveis, com valores de concentração máxima no local de trabalho, o diâmetro da mangueira de aspiração tem que corresponder à posição do interruptor do aparelho.

4.1.2 Ligação eléctrica

A tensão de serviço indicada na placa de características deverá corresponder à tensão de rede.

1. **Certificar-se de que o aspirador está desligado.**

2. Introduzir a ficha do cabo de conexão numa tomada de corrente de contacto de segurança correctamente instalada.

4.1.3 Conectar o aparelho eléctrico

Conforme as disposições, só podem ser conectados geradores de pó controlados a nível técnico em relação ao pó.

Consumo de energia máximo do aparelho eléctrico a ser conectado: vide capítulo 9.4 „Dados técnicos“.

1. Certificar-se de que o aparelho eléctrico está desligado.

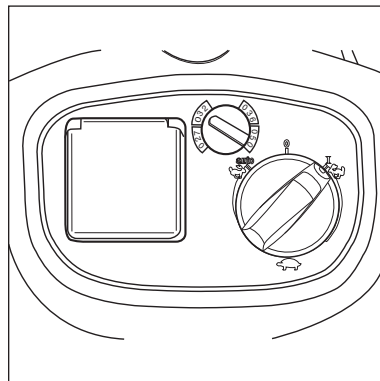
2. Conectar o aparelho eléctrico à tomada de corrente do aparelho no painel de comando.

4.2 Ligar o aspirador

4.2.1 Posição de interruptor „I“

O diâmetro da mangueira tem que corresponder à regulação do diâmetro da mangueira de aspiração:

Mangueira ø	Regulação do diâmetro da mangueira
ø27	ø27
ø32	ø32
ø38	ø38
ø50	ø50



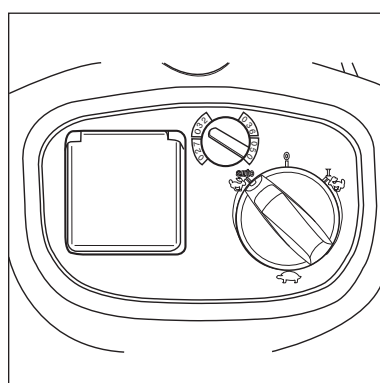
1. Pôr o interruptor do aparelho na posição „I“.

O motor de aspiração entra em funcionamento.

4.2.2 Posição de interruptor „auto“

O diâmetro da mangueira tem que corresponder à regulação do diâmetro da mangueira de aspiração:

Mangueira ø	Regulação do diâmetro da mangueira
ø27	ø27
ø32	ø32
ø38	ø38
ø50	ø50



Antes de rodar o interruptor do aparelho para a posição „auto“, certificar-se de que o aparelho eléctrico conectado está desligado.

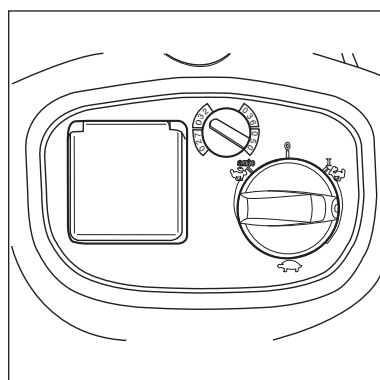
1. Pôr o interruptor do aparelho na posição „auto“. O motor de aspiração arranca ao ligar-se o aparelho eléctrico conectado.

2. Depois de desligado o aparelho eléctrico, o aspirador funciona ainda breves instantes para o pó que ficou na mangueira de aspiração ser encaminhado para o saco filtrante de segurança.

4.2.3 Regulação da potência

de aspiração

Com o dispositivo de regulação



da potência de aspiração pode ajustar-se a velocidade e, assim, a potência de aspiração. Isso permite uma adaptação exacta da potência de aspiração às diversas tarefas de aspiração.

de concentração máxima no local de trabalho:

1. Verificar se o aparelho possui todos os filtros e se eles estão correctamente aplicados.

2. Com o motor a trabalhar,

4.3 Controlo do débito

manter a mangueira de aspiração tapada. Após cerca de 1 segundo soa um sinal acústico de aviso.

4.4 Sinal acústico de aviso

Antes de aspirar pó com valores

¹⁾ Acessórios especiais variantes do modelo

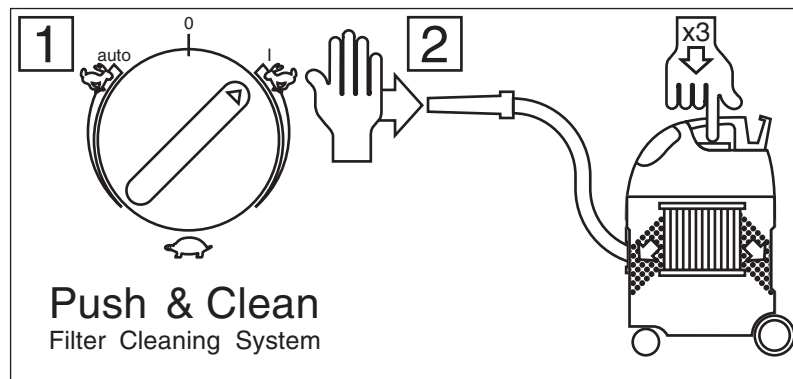
Se a velocidade do ar na mangueira

de aspiração descer abaixo de 20 m/s, faz-se ouvir um sinal acústico de aviso por motivos de segurança, vide capítulo „Eliminação de falhas“.

4.5 Limpar o elemento filtrante (IVB 3-H)

Se, após várias limpezas, se voltar a ouvir o sinal acústico de aviso, o elemento filtrante tem que ser substituído (vide capítulo 7.2.3).

4.6 Limpar o elemento



Só após aspirar pós não perigosos com o saco de eliminação.

Se a potência de aspiração diminuir:

1. Pôr o dispositivo de regulação da potência de aspiração para a potência de aspiração máxima.

2. Tapar a abertura do bocal ou da mangueira de aspiração com a palma da mão.
3. Premir três vezes o botão de activação da limpeza do filtro. Graças à corrente de ar que assim se cria, as lamelas do elemento filtrante são limpas de pó que se tenha depositado.

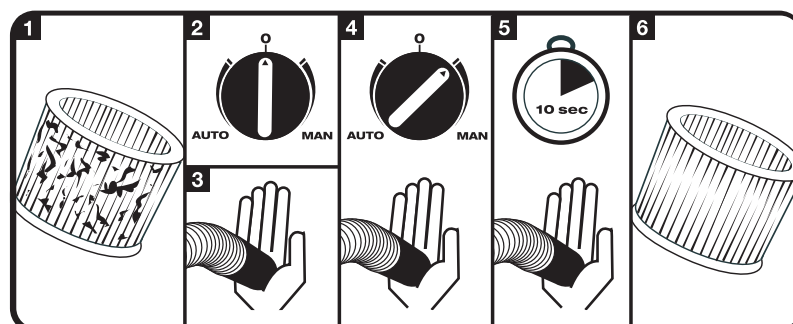
filtrante (IVB 5-H/ IVB 7-H)

Para garantir uma potência de aspiração elevada constante, o elemen-

to filtrante é limpo automaticamente durante o funcionamento. No caso de extrema sujidade do elemento filtrante, recomendamos uma limpeza completa:

Se, após várias limpezas, se voltar a ouvir o sinal acústico de aviso, o elemento filtrante tem que ser substituído (vide capítulo 7.2.4).

Só após aspirar pós não perigosos com o saco de eliminação.



1. Desligar o aspirador.
2. Tapar a abertura do bocal ou da mangueira de aspiração com a palma da mão.
3. Pôr o interruptor do aparelho na posição „I“ e deixar o

aspirador trabalhar durante cerca de 10 segundos com a abertura da mangueira de aspiração tapada.

5 Áreas de

utilização e métodos de trabalho

5.1 Técnicas de trabalho

Acessórios adicionais, bocais e mangueiras de aspiração

podem aumentar o efeito de limpeza e diminuir o respectivo esforço se forem correctamente utilizados.

regras e combinando-as com a própria experiência em áreas especiais.

Aqui encontram-se algumas indicações básicas.

CUIDADO!

Substâncias combustíveis

Pode conseguir-se uma limpeza eficaz observando-se algumas regras e combinando-as com a própria experiência em áreas especiais.

Para se aspirar substâncias secas não combustíveis, com valores de concentração máxima no local de trabalho, o diâmetro da mangueira de aspiração tem que corresponder à posição do interruptor do aparelho.

Antes de se aspirar substâncias secas com valores de concentração máxima no local de trabalho, tem que pôr-se um saco filtrante de segurança no recipiente. Enc. nº. vide capítulo 9.5 „Acessórios“.

Para se aspirar pós não perigosos recomendamos utilizar-se um saco de eliminação. Enc. nº.

5.1.1 Aspirar substâncias secas

vide capítulo 9.5 „Acessórios“. Com ele, o material aspirado pode ser eliminado de forma simples e higiénica.

Depois de aspirar líquidos, o elemento filtrante fica húmido. Um elemento filtrante húmido entope mais depressa ao aspirarem-se substâncias secas. Por isso, antes de se aspirar substâncias secas, é necessário lavar e secar o elemento filtrante ou substituí-lo por um que esteja seco.

5.1.2 Aspirar líquidos

CUIDADO!

Líquidos combustíveis não

devem ser aspirados.

Antes de se aspirar líquidos, o saco filtrante/saco de eliminação tem que ser removido e é necessário controlar o funcionamento do flutuador (IVB 3-H) ou do dispositivo de limitação do nível de água (IVB 5-H/7-H) (vide capítulo 7.2.3/7.2.4 „Trocar o elemento filtrante“).

Recomendamos utilizar um elemento filtrante ou peneira separado.

e esvaziar o recipiente.

Para reduzir a criação de espuma, utilizar o agente anti-espumante Nilfisk-Advance Foam Stop (Enc. nº. vide capítulo 9.5 „Acessórios“).

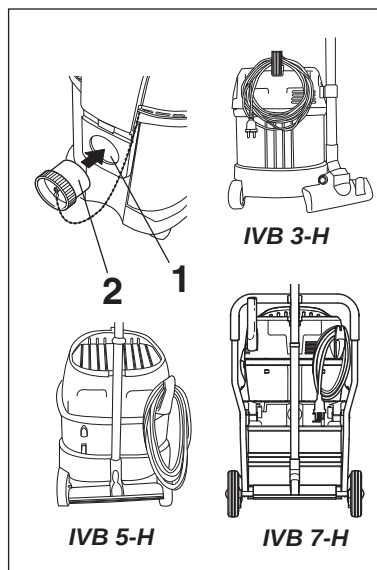
Se começar a surgir espuma, parar imediatamente o trabalho

6 Após o

¹⁾ Acessórios especiais variantes do modelo

trabalho

6.1 Desligar e guardar o aspirador



1. Depois de aspirar pós nocivos para a saúde, o aspirador tem que ser aspirado por fora.
2. Desligar o aspirador e tirar a ficha de ligação à rede da tomada.
3. Separar a mangueira de aspiração do aparelho e fechar a conexão de admissão (1) com o tampão (2).
4. Enrolar o cabo de conexão e pendurá-lo na pega.
5. Esvaziar o recipiente, limpar o aspirador.
6. Depois de aspirar líquidos: Pousar a parte superior do aspirador à parte, para o elemento filtrante poder secar.
7. Guardar o aspirador num local seco, protegido contra a utilização por pessoas não autorizadas.

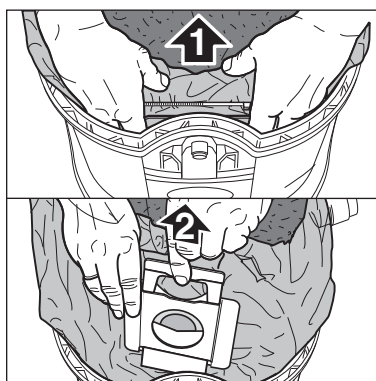
7 Manutenção

7.1 Plano de manutenção

		Após o trabalho	Quando necessário
7.2.1	Trocar o saco de eliminação		●
7.2.2	Trocar o saco filtrante		●
7.2.3	Trocar o elemento filtrante „H“ (IVB 3-H)		●
7.2.4	Trocar o elemento filtrante „H“ (IVB 5-H/7-H)		●
7.2.5	Esvaziar o recipiente para sujidade depois de aspirar líquidos (IVB 3-H/5-H)	●	
7.2.6	Esvaziar o recipiente para sujidade depois de aspirar líquidos (IVB 7-H)	●	

7.2 Trabalhos de manutenção

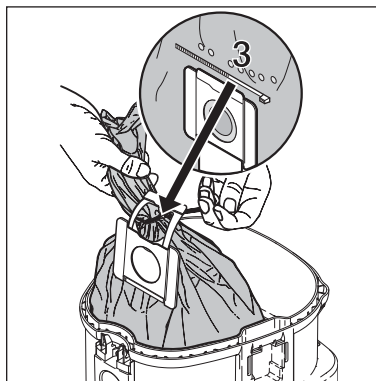
7.2.1 Trocar o saco de eliminação



Só após aspirar pós não perigosos.

IVB 3-H/5-H:

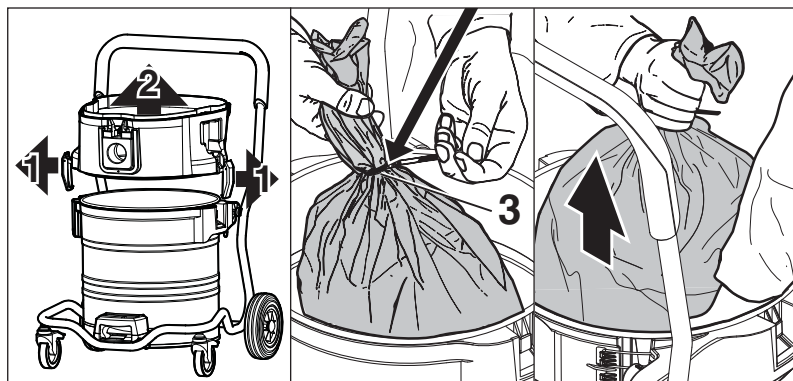
1. Abrir os fechos rápidos e retirar a parte superior do aspirador de cima do recipiente para sujidade.
2. Retirar cuidadosamente a manga do saco de eliminação (1) da conexão de admissão.
3. Fechar a manga do saco de eliminação com o fecho (2).



4. Fechar o saco de eliminação com o atador de cabo (3).
5. Eliminar o material aspirado conforme as disposições legais.
6. Colocar novo saco de eliminação no recipiente limpo conforme as instruções fornecidas.

IMPORTANTE!

Aplicar, fazendo pressão, a manga do saco de eliminação na conexão de admissão.

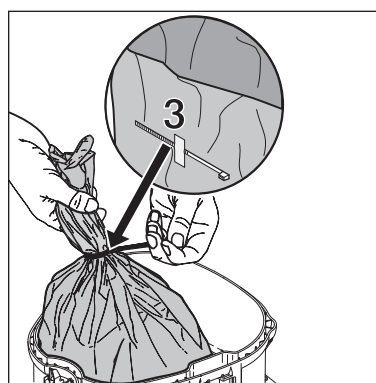
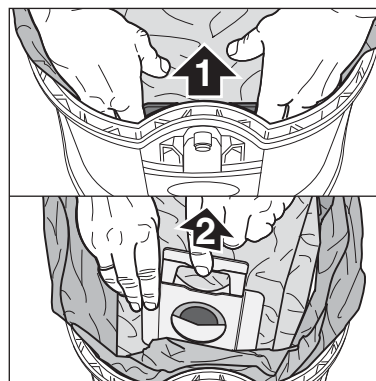


IVB 7-H:

1. Retirar a parte superior do aspirador de cima do recipiente para sujidade.
2. Desapertar os fechos rápidos (1) e tirar o anel intermédio (2) do recipiente.
3. Fechar o saco de eliminação com o atador de cabo (3).
4. Eliminar o material aspirado conforme as disposições legais.
5. Colocar novo saco de eliminação no recipiente limpo conforme as instruções fornecidas.

7.2.2 Trocar o saco filtrante de segurança

Ao efectuar os trabalhos que a seguir se indicam, ter o cuidado de não levantar pó desnecessariamente. Usar uma máscara de protecção respiratória P2.



1. Limpar o elemento filtrante (vide 4.5/4.6).
2. Desligar o aparelho e esperar cerca de 5 minutos, para pó em suspensão no recipiente poder depositar-se.
3. Abrir os fechos rápidos e retirar a parte superior do aspirador de cima do recipiente para sujidade.
4. Retirar a manga do saco filtrante da conexão de admissão (1).
5. Fechar a manga do saco filtrante (2) com o fecho.
6. Tirar o invólucro de plástico da borda do recipiente e fechar com o atador de cabo (3).
7. Tirar o saco filtrante de segurança do recipiente e eliminá-lo conforme as disposições legais.
8. Colocar novo saco filtrante de segurança no recipiente conforme as instruções (na embalagem do saco filtrante).

IMPORTANTE!

Premir a manga do saco filtrante até encostar na conexão de admissão.

¹⁾ Acessórios especiais variantes do modelo

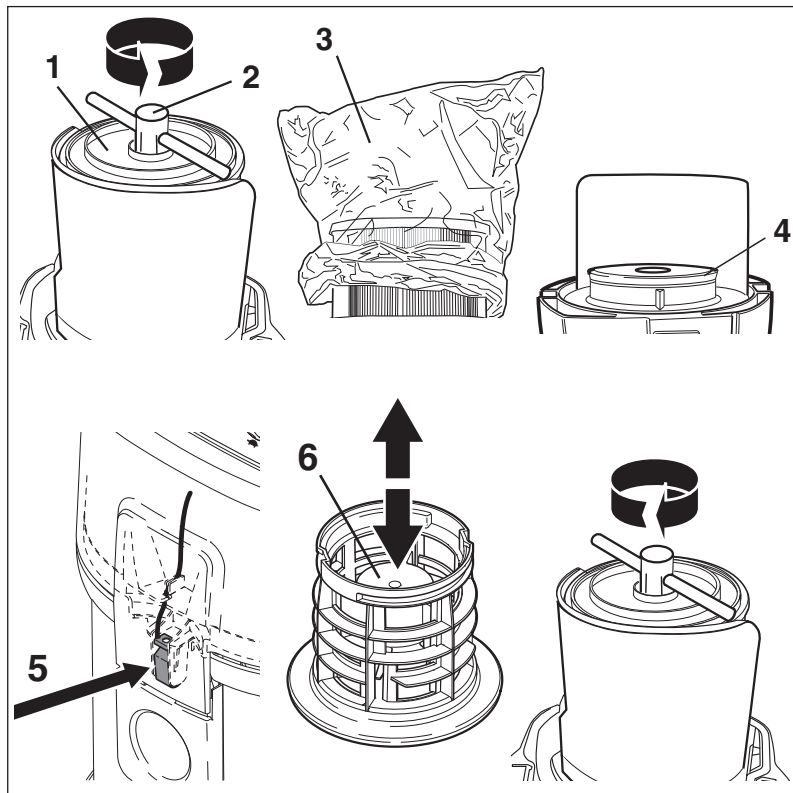
7.2.3 Trocar o elemento filtrante „H“ (IVB 3-H)



Ao efectuar os trabalhos que a seguir se indicam, ter o cuidado de não levantar pó desnecessariamente. Usar uma máscara de protecção respiratória P2.

Nunca aspirar sem filtro!

1. Limpar o elemento filtrante (vide 4.5).
2. Desligar o aparelho e esperar cerca de 5 minutos, para pó em suspensão no recipiente poder depositar-se.
3. Abrir os fechos rápidos, retirar a parte superior do aspirador



4. Desapertar a cesta de apoio do filtro (1), utilizando a ferramenta fornecida (2) para rodá-la na direcção contrária à dos ponteiros do relógio e depois tirá-la.
5. Tapar o elemento filtrante pondo por cima dele o saco de protecção do filtro (3).
6. Tirar cuidadosamente o elemento filtrante e fechar o saco de protecção do filtro dando-lhe um nó.
7. Limpar a vedação filtrante (4), verificar se possui eventuais danos e, caso necessário, substituí-la.
8. Verificar se o fecho antiestático (5) possui eventuais danos e, caso necessário, encarregar o serviço de assistência técnica da Nilfisk-Advance de o substituir.
9. Aplicar novo elemento filtrante.
10. Verificar o funcionamento do flutuador (6): Virando a cesta de apoio do filtro, o flutuador deve mover-se facilmente para um lado e para o outro.
11. Pôr a cesta de apoio do filtro e travá-la, utilizando a ferramenta fornecida para rodá-la na direcção dos ponteiros do relógio.
12. Eliminar o elemento filtrante gasto conforme as disposições legais.

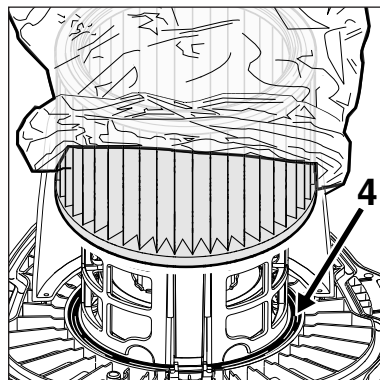
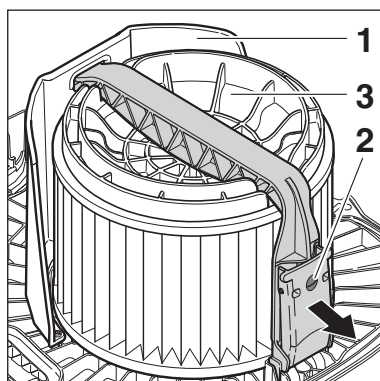
7.2.4 Trocar o elemento filtrante „H“ (IVB 5-H/7-H)



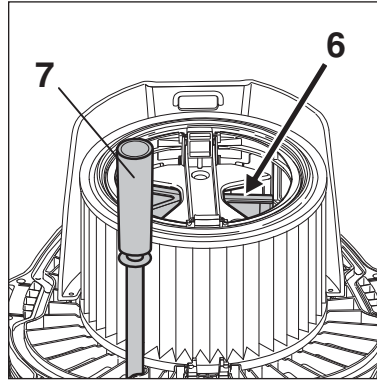
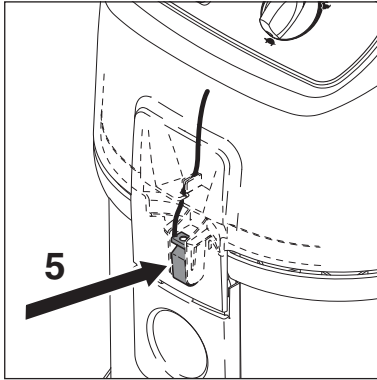
Ao efectuar os trabalhos que a seguir se indicam, ter o cuidado de não levantar pó desnecessariamente. Usar uma máscara de protecção respiratória P2.

Nunca aspirar sem filtro!

1. Retirar a parte superior do aspirador de cima do recipiente para sujidade e depositá-la com o elemento filtrante para cima, sem a apoiar na placa protectora (1) e sem danificar o elemento filtrante.
2. Desapertar o parafuso (2),



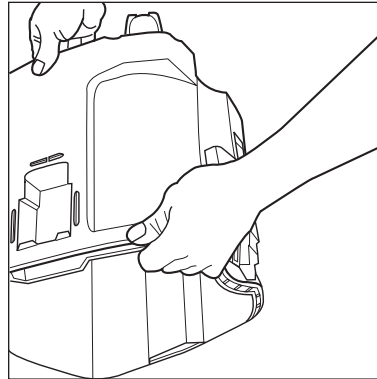
3. Retirar o disco tensor do filtro (3).
4. Tapar o elemento filtrante pondo por cima dele o saco de protecção do filtro.
5. Retirar cuidadosamente o elemento filtrante e fechar o saco de protecção do filtro dando-lhe um nó.
6. Limpar a vedação filtrante (4), verificar se possui eventuais danos e, caso necessário, substituí-la.
7. Verificar se o fecho antiestático (5) possui eventuais danos e, caso necessário, encarregar o serviço de assistência técnica da Nilfisk-Advance de o substituir.
8. Verificar o funcionamento da válvula de comando (6) para limpeza do filtro: a válvula de comando tem que mover-se facilmente.
9. Limpar a mangueira de nível (7).
10. Colocar novo elemento filtrante.



11. Colocar o disco tensor do filtro. Certificar-se de que a posição está correcta.
12. Colocar a pega e fechar o respectivo dispositivo de fixação.
13. Eliminar o elemento filtrante gasto conforme as disposições legais.

7.2.5 Esvaziar o recipiente para sujidade (IVB 3-H/5-H)

Só após aspirar pó não perigosos sem saco filtrante.

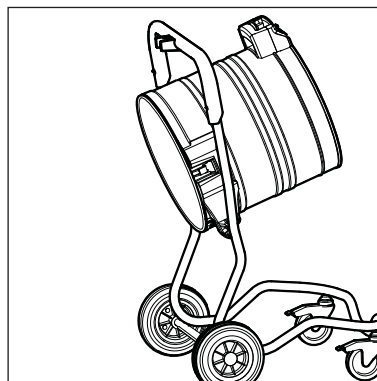
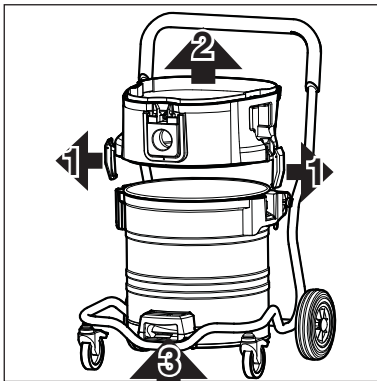


1. Retirar a parte superior do aspirador de cima do recipiente para sujidade.
2. Com uma mão na pega, agarrar na parte inferior do recipiente para sujidade e despejar o material acumulado.
3. Eliminar o material acumulado conforme as disposições legais.
4. Limpar a borda do recipiente antes de montar a parte superior do aspirador.

Antes de voltar a encaixar a mangueira de aspiração:

5. Limpar a conexão de admissão e a manga da mangueira.

7.2.6 Esvaziar o recipiente para sujidade (IVB 7-H)



1. Retirar a parte superior do aspirador de cima do recipiente para sujidade.
2. Desapertar os fechos rápidos (1) e tirar o anel intermédio (2) do recipiente.
3. Puxar a alavanca da pega (3) para cima e inclinar o recipiente.
4. Despejar o material acumulado.
5. Eliminar o material acumulado conforme as disposições legais.

ou:

3. Abrir os retentores do recipiente (4).
4. Tirar o recipiente para fora do carro levantando-o pelas pegas (5).
5. Despejar o material acumulado.
6. Pôr o recipiente vazio no carro e travar os retentores (4).
7. Eliminar o material acumulado conforme as disposições legais.



Só após aspirar pó não perigosos sem saco filtrante.



Para esvaziar após aspirar líquidos: tirar o anel intermédio, pois a vedação total só é garantida em operação de aspiração.

Após esvaziar: limpar a borda do recipiente e as vedações no anel intermédio e na parte superior do aspirador, antes de voltar a encaixá-las.

Se a vedação ou a ranhura estiverem sujas ou danificadas, a potência de aspiração diminui.



Antes de voltar a encaixar a mangueira de aspiração: limpar a conexão de admissão e a manga da mangueira.

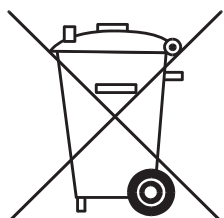
¹⁾ Acessórios especiais variantes do modelo

8 Eliminação de falhas

Falha	Causa	Eliminação
‡ O motor não funciona	> O fusível da tomada de conexão à rede disparou. > A protecção contra sobrecarga foi activada. > A escova de carvão de desligamento automático está gasta.	• Accionar o fusível de rede. • Desligar o aspirador, deixá-lo arrefecer durante cerca de 5 minutos. Se não for possível ligar novamente o aspirador, contactar o serviço de assistência técnica da Nilfisk-Advance. • Encarregar o serviço de assistência técnica da Nilfisk-Advance de substituir a escova de carvão.
‡ O motor não trabalha em modo de funcionamento automático	> Ferramenta eléctrica defeituosa ou mal encaixada. > A absorção de energia da ferramenta eléctrica é demasiado baixa.	• Controlar o funcionamento da ferramenta eléctrica ou encaixar bem a ficha. • Observar uma absorção de energia mínima de $P > 40 \text{ W}$.
‡ Activação do sinal acústico de aviso (potência de aspiração reduzida)	> A absorção de energia da ferramenta eléctrica é demasiado baixa. > O diâmetro da mangueira não corresponde à posição do interruptor. > Mangueira de aspiração/bocal entupido. > Saco filtrante de segurança cheio. > Elemento filtrante sujo. > mecanismo de limpeza avariado	• Ajustar a potência de aspiração conforme indicado no capítulo 4.2.3 „Regulação da potência de aspiração“. • O diâmetro da mangueira tem que corresponder à posição do interruptor. • Limpar a mangueira de aspiração/o bocal. • Vide capítulo 7.2.2 „Trocar o saco filtrante de segurança“. • Vide capítulo 4.5 „Limpar o elemento filtrante“ ou 7.2.3 „Trocar o elemento filtrante“. • Contactar o serviço de assistência técnica da Nilfisk-Advance
‡ Não há potência de aspiração ao aspirar líquidos	> Recipiente cheio (o flutuador tapa a abertura de aspiração).	• Desligar o aparelho. Esvaziar o recipiente.
‡ O aspirador desliga-se ao aspirar líquidos	> Recipiente cheio.	• Desligar o aparelho. Esvaziar o recipiente.
‡ Flutuações de tensão	> Impedância de alimentação de tensão demasiado alta.	• Ligar o aparelho a outra tomada de corrente mais perto da caixa de fusíveis. Não é provável haver flutuações de tensão superiores a 7% se a impedância no ponto de alimentação for $\leq 0.15 \Omega$

9 Outros

9.1 Enviar o aparelho para reciclagem



O aparelho gasto deve ser imediatamente inutilizado.

1. Tirar a ficha de ligação à rede da tomada e cortar o cabo de conexão eléctrica.

Não juntar aparelhos eléctricos ao lixo doméstico!

Segundo a directiva europeia 2002/96/CE sobre aparelhos eléctricos e electrónicos usados, estes têm que ser recolhidos em separado e enviados para reciclagem ecológica.

Em caso de dúvidas, contactar a administração camarária ou o revendedor mais próximo.

9.2 Garantia

No que respeita à garantia aplicam-se as nossas condições gerais de venda. Reservamos o direito a alterações resultantes de inovações técnicas.

9.3 Testes e homologações

Os aspiradores foram testados segundo IEC/EN 60335-2-69 inclusive o anexo AA. Foi constatada a satisfação de todos os requisitos impostos a aparelhos da classe de pó H.

Os testes têm que ser realizados regularmente segundo as prescrições das directivas nacionais para prevenção de acidentes (na Alemanha, segundo VBG 4 e DIN VDE 0701, partes 1 e 3, a intervalos regulares e após reparação ou alteração).

Pelo menos uma vez por ano, o fabricante ou uma pessoa instruída para o efeito deve realizar um controlo a nível técnico em relação ao pó, por exemplo, para detectar eventuais danos do filtro, para verificar a estanqueidade do aparelho e o funcionamento dos dispositivos de controlo.

¹⁾ Acessórios especiais variantes do modelo

9.4 Dados técnicos

IVB										
		3-H			5-H			7-H		
		EU	GB 230/240V	GB 110V	EU	GB 230/240V	GB 110V	EU	GB 230/240V	GB 110V
Tensão de rede	V	230	230/240	110	230	230/240	110	230	230/240	110
Frequência de rede	Hz	50/60								
Fusível de rede	A	16	13	16	13	16	13	16	13	16
Consumo de energia	W	1200								
Potência de conexão da tomada de corrente do aparelho	W	2400	1800	560	2400	1800	560	2400	1800	560
Potência de conexão total	W	3600	3000	1760	3600	3000	1760	3600	3000	1760
Débito de ar (máx.)	l/min	3600								
Subpressão (máx.)	mbar/kPa	230/23								
Nível de pressão sonora das superfícies de medição a intervalos de 1 m, EN 60704-1	dB(A)	62			60					
Ruído de trabalho	dB(A)	59			57					
Cabo de conexão à rede: Comprimento	m	7.5								
Cabo de conexão à rede: Tipo		H05RR- F3G1.5	H07BQ- F3G1.5	H05RR- F3G1.5	H07BQ- F3G1.5	H05RR- F3G1.5	H07BQ- F3G1.5	H05RR- F3G1.5	H07BQ- F3G1.5	H07BQ- F3G1.5
Classe de protecção		I								
Tipo de protecção		IP X4								
Grau de desparasitação		EN 55014-1								
Volume do recipiente	l	27			45			70		
Largura	mm	380			476			580		
Profundidade	mm	390			506			605		
Altura	mm	570			655			970		
Peso	kg	10			14			27		

Ø mangueira de aspiração mm	Débito mínimo de ar l/min	Subpressão correspondente na interface mangueira de aspiração/ ferramenta Pa
27	690	16300
32	970	15700
38	1360	13900
50	2360	7800

9.5 Acessórios

Designação	Enc. nº.		
	IVB 3-H	IVB 5-H	IVB 7-H
Saco filtrante de segurança (5 unidades)	302001910	302001143	302001912
Saco de eliminação (5 unidades)	302001310	302001311	302001480
Elemento filtrante „H“	302000462	302001137	
Saco de protecção do filtro (10 unidades)	30082		
Peneira	15475	—	
Filtro de tela de inserção	302001370	302001371	
Nilfisk-Alto-Foam-Stop (6 x 1 l)	8469		

9.6 Declaração de conformidade CE


Declaração de conformidade CE

NILFISK-ADVANCE A/S
 Sognevej 25
 DK-2605 Brandby

Produto: Aspirador para utilização a seco / húmido

Tipo: IVB 3-H/5-H/7-H

Descrição: 110/230-240 V~, 50/60 Hz, 1200 W, Classe de pó H

O tipo de construção do aparelho cumpre as seguintes disposições aplicáveis: Directiva sobre máquinas da CE 98/37/CE
 Directiva sobre baixa tensão da CE 73/23/CE
 Directiva sobre compatibilidade electromagnética da CE 2004/108/CE

Normas harmonizadas aplicadas: EN 12100-1, EN 12100-2
 EN 60335-1
 EN 60335-2-69
 EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2

Normas e especificações técnicas nacionais aplicadas: DIN EN 60335-1
 DIN EN 60335-2-69

Jørgen Jensen

Brandby, 04.07.2005